

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 97 — 3052

[C - 15252]

12 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants, ainsi que l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement, ainsi que l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Conseil des Ministres du 12 mai 1995 a approuvé la Convention générale entre l'Etat belge, d'une part, et les universités belges, d'autre part, concernant la coopération au développement. La Convention générale entre l'Etat belge et les universités flamandes, représentées par le Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), a été signée le 18 mai 1995, tandis que la Convention générale entre l'Etat belge et les universités belges francophones, représentées par le Conseil interuniversitaire de la Communauté française (CIUF), a été signée le 19 mai 1995.

La Convention générale confirmait ainsi le CIUF et le VL.I.R. dans leur rôle d'interlocuteur privilégié de l'Etat belge en ce qui concerne la coopération universitaire indirecte.

La Convention générale stipulait en son article 4.7 qu'une convention spécifique devrait être établie entre l'Etat belge, d'une part, et le CIUF et le VL.I.R., d'autre part, en vue de réglementer un des volets de cette coopération universitaire indirecte, à savoir la coopération universitaire institutionnelle. Ce type de coopération vise le soutien institutionnel et qualitatif de l'enseignement et de la recherche d'un certain nombre d'institutions privilégiées de pays du Sud. Cette convention a été signée le 16 mai 1997.

Pour les autres volets de la coopération universitaire indirecte, la Convention générale renvoie à une réglementation hétérogène tant sur le plan du contenu que de la portée légale. Dans la pratique, cela se traduit par l'utilisation de régimes de subvention distincts pour financer des actions de coopération au développement de même nature. La diversité et la multiplicité de ces régimes de subvention entravent le bon fonctionnement de l'administration, retardent l'exécution des actions sur le terrain et empêchent les pouvoirs publics d'avoir une vue globale de la coopération universitaire indirecte. Les procédures liées à ces régimes de subvention empêchent le CIUF et le VL.I.R. d'assumer pleinement dans tous les domaines leur rôle d'interlocuteur privilégié de l'Etat belge en ce qui concerne la coopération universitaire indirecte.

Dans l'esprit de la Convention générale susmentionnée et en vue d'homogénéiser la réglementation en matière de financement par l'Etat belge de la coopération universitaire indirecte et de responsabiliser pleinement les deux acteurs privilégiés en la matière que sont le CIUF et le VL.I.R., le Conseil des Ministres a adopté en sa séance du 11 décembre 1997, trois conventions spécifiques traitant de domaines autres que la coopération universitaire institutionnelle. L'ensemble de la coopération universitaire indirecte est donc aujourd'hui régie par des conventions entre l'Etat belge, d'une part, et les universités belges (CIUF et VL.I.R.), d'autre part.

Dorénavant l'ensemble de la coopération universitaire indirecte se présentera donc sous la forme de programmes qui seront évalués de manière continue, tant sur le plan financier qu'en termes d'objectifs atteints, par l'administration déchargée des tâches purement procéduriers.

C'est dans ce contexte que le présent arrêté royal abroge :

- l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants;

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 3052

[C - 15252]

12 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten, alsmede van het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiecriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982, alsmede van het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelingssamenwerking

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Ministerraad van 12 mei 1995 heeft zijn goedkeuring gehecht aan de Algemene overeenkomst tussen de Belgische Staat, enerzijds, en de Belgische universiteiten, anderzijds, inzake ontwikkelingssamenwerking. De Algemene overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Vlaamse universiteiten, vertegenwoordigd door de Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), werd getekend op 18 mei 1995, terwijl de Algemene Overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Belgische Franstalige universiteiten, vertegenwoordigd door de Conseil interuniversitaire de la Communauté française (CIUF), werd getekend op 19 mei 1995.

De Algemene overeenkomst bevestigde aldus de VL.I.R. en de CIUF in hun rol van bevoorrechte gesprekspartner van de Belgische Staat voor wat de indirecte universitaire samenwerking betreft.

De Algemene overeenkomst stelde in artikel 4.7 dat een bijzondere overeenkomst diende te worden gesloten tussen de Belgische Staat, enerzijds, en de VL.I.R. en de CIUF, anderzijds, teneinde één onderdeel van deze indirecte universitaire samenwerking, met name de institutionele universitaire samenwerking, te reglementeren. Dit type van samenwerking heeft tot doel het onderwijs en het onderzoek van een aantal bevoorrechte instellingen van landen in het Zuiden institutioneel en kwalitatief te ondersteunen. Deze overeenkomst werd getekend op 16 mei 1997.

Inzake de andere onderdelen van de indirecte universitaire samenwerking, verwijst de Algemene overeenkomst naar een reglementering die zowel op inhoudelijk vlak als wat de wettelijke draagwijdte betreft, heterogeen is. In de praktijk vertaalt zich dit in het aanwenden van afzonderlijke subsidiestelsels voor het financieren van eenzelfde type van ontwikkelingssamenwerkingsacties. De diversiteit en de veelzijdigheid van deze subsidiestelsels verhinderen de goede werking van de administratie, vertragen de uitvoering van de acties op het terrein en beletten de openbare besturen om een globaal beeld te hebben van de indirecte universitaire samenwerking. De procedures verbonden aan deze subsidiestelsels verhinderen de VL.I.R. en de CIUF hun rol van bevoorrechte gesprekspartner van de Belgische Staat voor wat de indirecte universitaire samenwerking betreft, op alle vlakken ten volle uit te oefenen.

In de geest van de voornoemde Algemene overeenkomst en teneinde de reglementering inzake de financiering, door de Belgische Staat, van de indirecte universitaire samenwerking eenvormig te maken en de twee bevoorrechte gesprekspartners terzake, de VL.I.R. en de CIUF, ten volle te responsabiliseren, heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 11 december 1997, drie bijzondere overeenkomsten goedgekeurd in verband met domeinen buiten het kader van de institutionele universitaire samenwerking. Aldus wordt de indirecte universitaire samenwerking vandaag in haar geheel geregeld bij overeenkomsten tussen de Belgische Staat, enerzijds, en de Belgische universiteiten (VL.I.R. en CIUF), anderzijds.

Voortaan vertaalt heel de indirecte universitaire samenwerking zich dus in programma's die permanent zullen geëvalueerd worden, zowel op financieel vlak als in termen van bereikte doelstellingen. Deze evaluatie zal gebeuren door een administratie die ontlast is van haar louter procedurele taken.

Het is in dit kader dat dit besluit voorziet in de opheffing van :

- het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten;

- l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement;

- l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique.

L'article 1^{er} mentionne les arrêtés royaux abrogés ainsi que la date d'entrée en vigueur des abrogations.

L'article 2 contient les mesures transitoires relatives aux arrêtés royaux abrogés à l'article 1^{er}.

L'article 3 précise la date d'entrée en vigueur du présent arrêté royal.

Les matières qui font l'objet des trois arrêtés royaux abrogés à l'article 1^{er} sont aujourd'hui réglées par les trois conventions spécifiques mentionnées ci-avant.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

12 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants, ainsi que l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement, ainsi que l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 24 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique;

Vu la convention générale entre l'Etat belge et les universités (CIUF et V.L.I.R.) concernant la coopération au développement, approuvée en Conseil des Ministres du 12 mai 1995, telle que modifiée en Conseil des Ministres du 11 décembre 1997;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 2 décembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de procéder immédiatement à l'abrogation de l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants, ainsi que de l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement, ainsi que de l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développe-

- het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiecriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982;

- het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelings-samenwerking.

Artikel 1 vermeldt de opgeheven koninklijke besluiten alsmede de dag waarop de opheffingen in werking treden.

Artikel 2 bevat de overgangsmaatregelen betreffende de bij artikel 1 opgeheven koninklijke besluiten.

Artikel 3 geeft de dag aan waarop dit koninklijk besluit in werking treedt.

De aangelegenheden die het voorwerp zijn van de drie bij artikel 1 opgeheven koninklijke besluiten worden vandaag geregeld door de drie voornoemde bijzondere overeenkomsten.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

12 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten, alsmede van het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiecriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982, alsmede van het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelings-samenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 24 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiecriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelings-samenwerking;

Gelet op de algemene overeenkomst tussen de Belgische Staat en de universiteiten (V.L.I.R. en CIUF) inzake ontwikkelings-samenwerking, goedgekeurd door de Ministerraad van 12 mei 1995, zoals gewijzigd door de Ministerraad van 11 december 1997;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 2 december 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is om onmiddellijk over te gaan tot de opheffing van het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten, alsmede van het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiecriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982, alsmede van het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de

ment, autres que la formation en Belgique, pour créer une transparence et une sécurité de droit en vue de la mise en place d'un nouveau cadre de la coopération universitaire indirecte;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont abrogés à partir du 1^{er} janvier 1998 :

1° l'arrêté royal du 10 mai 1966 relatif à l'octroi de bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement à des professeurs et étudiants;

2° l'arrêté royal du 10 août 1981 fixant les critères de subvention de la formation universitaire en Belgique à partir de l'année académique 1981-1982 pour les ressortissants de pays en voie de développement;

3° l'arrêté royal du 3 juin 1985 instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique.

Art. 2. § 1^{er}. Les subsides accordés aux professeurs et étudiants dans le cadre de l'arrêté royal abrogé à l'article 1^{er}, 1°, restent acquis à leurs bénéficiaires aux conditions fixées par l'arrêté visé.

§ 2. Les subsides accordés ou dus aux institutions universitaires dans le cadre de l'arrêté royal abrogé à l'article 1^{er}, 2°, restent acquis ou dus à leurs bénéficiaires aux conditions fixées par l'arrêté visé et ce, jusqu'à l'année académique 1997-1998 y compris.

§ 3. Les subsides accordés soit au Conseil interuniversitaire de la Communauté française (CIUF), soit au Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), soit aux institutions universitaires pour des projets réalisés, avec l'approbation du CIUF ou du VL.I.R., dans le cadre de l'arrêté royal abrogé à l'article 1^{er}, 3°, restent acquis à leurs bénéficiaires aux conditions fixées par l'arrêté visé jusqu'à la fin de l'exécution du projet.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelingssamenwerking, om duidelijkheid en rechtszekerheid te creëren met het oog op het invoeren van een nieuw kader voor de indirecte universitaire samenwerking;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Opgeheven worden met ingang van 1 januari 1998 :

1° het koninklijk besluit van 10 mei 1966 betreffende de toekenning van studie- en reisbeurzen in de ontwikkelingslanden aan professoren en studenten;

2° het koninklijk besluit van 10 augustus 1981 tot vaststelling van de subsidiërcriteria van de universitaire opleiding in België voor de onderhorigen van de ontwikkelingslanden vanaf het academiejaar 1981-1982;

3° het koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelingssamenwerking.

Art. 2. § 1. De subsidies die worden toegekend aan de professoren en de studenten in het kader van het bij artikel 1, 1°, opgeheven besluit, blijven verworven door de begunstigden onder de bij het bedoelde koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden.

§ 2. De subsidies die worden toegekend of die verschuldigd zijn aan de universitaire instellingen in het kader van het bij artikel 1, 2°, opgeheven besluit, blijven verworven door de begunstigden of verschuldigd aan hen onder de bij het bedoelde koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden en dit tot en met het academiejaar 1997-1998.

§ 3. De subsidies die worden toegekend hetzij aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), hetzij aan de Conseil interuniversitaire de la Communauté française (CIUF), hetzij aan de universitaire instellingen, voor projecten die worden verwezenlijkt, met de goedkeuring van de VL.I.R. of van de CIUF, in het kader van het bij artikel 1, 3°, opgeheven besluit, blijven verworven door de begunstigden onder de bij het bedoelde koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden, tot op het ogenblik dat de uitvoering van het project wordt beëindigd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

F. 97 — 3053

[97/15259]

1. Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » du 13 décembre 1960, amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981; 2. Accord multilatéral relatif aux redevances de route, signé à Bruxelles le 12 février 1981 (1). — Adhésion par la Principauté de Monaco

Le 21 octobre 1997 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la Principauté de Monaco concernant les actes précités.

Ce dépôt d'instrument d'adhésion a été effectué conformément aux dispositions du nouvel article 36 de la Convention du 13 décembre 1960, amendée par l'article XXXIII du Protocole du 12 février 1981.

Le Protocole et l'Accord multilatéral entreront en vigueur à l'égard de la Principauté de Monaco le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt de l'instrument d'adhésion, à savoir le 1er décembre 1997.

(1) Voir *Moniteur belge* du 30 avril 1985.

N. 97 — 3053

[97/15259]

1. Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « EUROCONTROL » van 13 december 1960, gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981; 2. Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981 (1). — Toetreding door het Vorstendom Monaco

Op 21 oktober 1997 is op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de akte van toetreding van het Vorstendom Monaco betreffende bovenvermelde akten neergelegd.

Deze akte van toetreding is neergelegd in overeenstemming met het bepaalde in het nieuwe artikel 36 van het Verdrag van 13 december 1960, zoals gewijzigd bij artikel XXXIII van het Protocol van 12 februari 1981.

Het Protocol en de Multilaterale Overeenkomst treden voor het Vorstendom Monaco in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de nederlegging van de akte van toetreding, te weten op 1 december 1997.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1985.